

**ON A FRESH REVISION  
OF THE ENGLISH OLD  
TESTAMENT**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649467402

On a Fresh Revision of the English Old Testament by Samuel Davidson

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**SAMUEL DAVIDSON**

**ON A FRESH REVISION  
OF THE ENGLISH OLD  
TESTAMENT**



BS  
1185  
.D25

ON A  
FRESH REVISION  
OF THE  
ENGLISH OLD TESTAMENT.

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that proper record-keeping is essential for transparency and accountability, particularly in financial matters. The text notes that without clear documentation, it becomes difficult to track expenses and revenues, which can lead to misunderstandings and disputes.

2. The second section focuses on the role of technology in modern record-keeping. It highlights how digital tools and software solutions have revolutionized the way data is stored and accessed. These technologies not only improve efficiency but also enhance the security of information. The document suggests that organizations should invest in reliable digital systems to ensure their records are both accessible and protected from unauthorized access.

3. The third part of the document addresses the legal and regulatory requirements surrounding record-keeping. It outlines various laws and standards that govern how data must be handled, stored, and disposed of. Compliance with these regulations is crucial to avoid legal penalties and maintain the integrity of the organization's operations. The text provides a brief overview of key legal considerations that all entities should be aware of.

4. The final section discusses the importance of data backup and recovery strategies. It stresses that having a robust backup system is vital to prevent data loss in the event of a system failure or disaster. The document recommends regular backups and the use of secure storage solutions to ensure that critical information is always available when needed. This section also touches upon the importance of testing recovery procedures to ensure they work effectively.

ON A  
FRESH REVISION  
OF THE  
ENGLISH OLD TESTAMENT.

BY  
SAMUEL DAVIDSON, D.D.,  
OF THE UNIVERSITY OF HALLE, AND LL.D.



WILLIAMS AND NORGATE,  
14, HENRIETTA STREET, COVENT GARDEN, LONDON;  
AND 20, SOUTH FREDERICK STREET, EDINBURGH.  
1878.

The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. It emphasizes that every entry should be supported by a valid receipt or invoice. This ensures transparency and allows for easy verification of the data.

In the second section, the author outlines the various methods used to collect and analyze the data. This includes both primary and secondary data collection techniques. The primary data was gathered through direct observation and interviews, while secondary data was obtained from existing reports and databases.

The third section details the statistical analysis performed on the collected data. This involves the use of descriptive statistics to summarize the data and inferential statistics to test hypotheses. The results of these analyses are presented in a clear and concise manner, highlighting the key findings of the study.

Finally, the document concludes with a discussion of the implications of the findings. It suggests that the results have significant implications for the field of study and provides recommendations for further research. The author also acknowledges the limitations of the study and offers suggestions for how these can be addressed in future work.



10-19-37

11-2-37 J.A

### INTRODUCTORY REMARKS.

---

THE following essay was written at the request of a valued friend more than three years ago. Immediately after its composition was suggested, the author tried to perform his task with as much expedition and in as moderate bounds as seemed to harmonise with the general purpose in which it originated. But circumstances have interfered to retard, if not entirely to prevent the execution of the scheme of which it was to form a part. The author therefore ventures to send it forth independently, regretting its isolated publication, but hoping that it may prove itself a small contribution to the cause of free thought in relation to the best mode of bringing the contents of the Bible before English-speaking people. He has tried to write for intelligent laymen more than for scholars or

professed theologians, and believes that nothing will be found in it which the former cannot readily understand. He has also studied compression, only touching upon the main points of the subject, because all that he originally aimed at was a general essay, not a learned or exhaustive treatise.

*November, 1873.*

## CONTENTS.

---

	PAGE
General observations on the English version, and its need of a revision, which has been retarded by writers who make unnecessary changes in the phraseology of the received translation, and by those who give incorrect renderings . . . . .	1

### PART I.—TEXT.

§ 1. A correct text the first consideration . . . . .	10
§ 2. The text should not be altered to remove statements thought to be objectionable, or contradictions . . . . .	19
§ 3. All Masoretic remarks on the text must be attended to . . . . .	23
§ 4. The divisions of verses and words, as well as the vowel points, must sometimes be altered . . . . .	25
§ 5. Specimens of text-emendation . . . . .	28
§ 6. Charge against the Jews of corrupting the text in order to repel Christian arguments, unfounded . . . . .	35
§ 7. The New Testament Greek should not be taken to correct the Hebrew text . . . . .	36
§ 8. Occasional difficulty of choosing between different readings . . . . .	37
§ 9. Jealousy of proposed alterations in the text . . . . .	44

### PART II.—TRANSLATION. . . . .

§ 1. Rules for translation, with examples . . . . .	47
§ 2. Prominent instances of mistranslation in the received version . . . . .	53
§ 3. Examples involving great difficulty . . . . .	66